

PROTOKOL

o veterinárních otázkách, kterým se doplňuje Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropským hospodářským společenstvím a Knížectvím Andorrry

KNÍŽECTVÍ ANDORRRY

a

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

S OHLEDEM na Dohodu ve formě výměny dopisů mezi Evropským hospodářským společenstvím a Knížectvím Andorrry podepsanou v Lucemburku dne 28. června 1990,

PŘEJÍCE SI, aby byly zachovány tradiční obchodní toky se živými zvířaty a živočišnými produkty mezi Andorrou a Evropským společenstvím;

VZHLEDEM K TOMU, že obchod tohoto druhu je třeba uskutečňovat v souladu s veterinárními předpisy Společenství;

VZHLEDEM K TOMU, že je za tím účelem třeba doplnit dohodu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Knížectvím Andorrry,

SE DOHODLY NA TĚCHTO USTANOVENÍCH:

Článek 1

Knížectví Andorrry se zavazuje používat veterinární předpisy Společenství zejména v těchto oblastech:

- I. Preventivní opatření/oznamování nákaz;
- II. Zdraví zvířat: obchod a uvádění na trh (kromě třetích zemí);
- III. Opatření k ochraně zdraví zvířat pro živočišné produkty (kromě třetích zemí);
- IV. Opatření k ochraně veřejného zdraví: pravidla pro uvádění na trh (kromě třetích zemí);
- V. Hormony, rezidua, BST, zoonózy, živočišný odpad, medikovaná krmiva;
- VI. Dovoz ze třetích zemí;

- VII. Kontrola, identifikace zvířat, vzájemná pomoc;
- VIII. Zootechnika (včetně ustanovení vůči třetím zemím);
- IX. Ochrana zvířat;
- X. Institucionální otázky (týkající se hlavně postupů průběžného začleňování *acquis communautaire* ve veterinární oblasti do právních předpisů Andorry).

Článek 2

Seznam veterinárních ustanovení Společenství používaných Andorrou je stanoven smíšeným výborem zřízeným podle článku 17 dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Knížectvím Andorry.

V rámci smíšeného výboru se zřizuje veterinární podskupina. Ta pravidelně přezkoumává situaci týkající se právních předpisů Společenství, které se vztahují na Andorru. V případě potřeby doporučuje podskupina smíšenému výboru změnu nebo aktualizaci příslušných předpisů.

Článek 3

Tento protokol tvoří nedílnou součást dohody.

Článek 4

Tento protokol schvalují smluvní strany v souladu se svými vlastními postupy. Vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce po oznámení o ukončení těchto postupů smluvními stranami.

Článek 5

Tento protokol je sepsán ve dvou prvopisech v jazyce anglickém, dánském, finském, francouzském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém, španělském, švédském a katalánském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Hecho en Bruselas, el quince de mayo de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles den femtende maj nitten fundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brussel am fünfzehnten Mai neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες στις δεκαπέντε Μαΐου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the fifteenth day of May in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le quinze mai mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì quindici maggio millenovecentonovantasette.

Gedaan te Brussel, de vijftiende mei negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em quinze de Maio de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissa viidentenätoista päivänä toukokuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksnkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den femtonde maj nittonhundraettiosju.

Fet a Bruxelles, el quinze de mqig de mil nou cents noranta set.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

Pa Europeiska gemenskapens vägnar

Pel Govern del Principat d'Andorra